



CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA) Y FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE (BRASIL)

REUNIDOS

De una parte, la UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (en adelante, UVa) con C.I.F. Q4718001C y sede en Plaza de Santa Cruz nº 8, CP 47001, Valladolid (España) y en su nombre y representación, el Sr. D. Antonio Largo Cabrerizo, en calidad de Rector Magnífico de la Universidad de Valladolid, nombrado por Acuerdo 30/2022, de 7 de abril, de la Junta de Castilla y León (BOCyL nº 69, de 8 de abril), cuya competencia para la firma de convenios deriva de lo dispuesto en los artículos 85 y 88.i de los Estatutos de la Universidad de Valladolid, aprobados por el Acuerdo 111/2020, de 30 de diciembre, de la Junta de Castilla y León (BOCyL nº 269, de 31 de diciembre).

Y, de otra parte, la FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE (en adelante, FUERN) con Registro Fiscal / CNPJ: 08.258.295/0001-02 y sede en Rua Dr. Almino Afonso, 478 – Centro, Mossoró – RN, 59610-210 y en su nombre y representación, la Profa. Dra. Cíclia Raquel Maia Leite, en calidad de presidente, facultado para la firma de convenios en virtud de su nombramiento en el *Diário Oficial do Estado do Rio Grande do Norte*, edición número catorce mil, novecientos y cuarenta y ocho (14.948), de 11 de junio de dos mil veintiún (11-06-2021).

Las partes intervinientes afirman y se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente y vigencia de sus respectivas facultades para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto,

EXPONEN

I.- Que la UVa es una Institución de derecho público, con personalidad jurídica propia, a la que le corresponde la gestión del servicio público de la educación superior mediante las actividades de docencia, estudio y la investigación. Entre sus fines se contempla impulsar la movilidad y los intercambios, tanto de profesores y estudiantes, como del personal de administración y servicios, con otras universidades españolas y extranjeras, incidiendo de este modo en la cooperación para el desarrollo de los pueblos (art. 6.2.a) de sus Estatutos.

II.- Que la FUERN tiene entre sus actividades principales el desarrollo de la educación superior pública, más específicamente, mediante las actividades de la enseñanza, la investigación y la extensión. Entre sus fines, se propone impulsar la movilidad y los intercambios de estudiantes, profesores y personal de administración y servicios con otras universidades.

III.- Que ambas partes tienen fines comunes y/o complementarios y competencia para fundamentar su actuación por medio de este convenio y que, por tanto, es su voluntad desarrollar una colaboración que, de modo continuado, contribuya al mejor desarrollo de sus funciones y que, en consecuencia, es deseo de las partes intervinientes suscribir el

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	1/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



presente Convenio de Cooperación para establecer un marco jurídico e institucional que regule y concrete sus respectivos compromisos.

En virtud de todo ello, ambas partes prestan su consentimiento y están de acuerdo en suscribir el presente Convenio de Cooperación, que se registrá por las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.

El presente convenio tiene por objeto facilitar la cooperación interuniversitaria o con otras instituciones internacionales a través de las siguientes actividades:

Intercambio de investigadores, personal docente, personal de administración y estudiantes, en el marco de las disposiciones establecidas entre ambos países.

Organización de actividades docentes coordinadas.

Realización de proyectos de investigación y/o innovación de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias en cualquier rama de interés común de ambas instituciones.

Realización conjunta de publicaciones históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que responda al interés común de ambas instituciones.

Organización de Congresos y conferencias internacionales.

Extensión Universitaria – a partir de propuesta(s) y plan(es) específico(s) para realización conjunta de actividades en las comunidades de cada institución.

Educación a Distancia (EaD) – mediante presentación de planes de actividades, así como el diseño de acciones conjuntas tales como la elaboración e implementación de currículos o cursos de capacitación, cursos de corta duración y otras actividades relacionadas con la EaD.

Actividades en línea y/o híbridas tales como reuniones, eventos académicos diversos, encuentros de grupos de investigación, clases, defensas de trabajos de fin de grado, maestría y doctorado, etc. según planificación previa y adecuación de las actividades.

Actividades de enseñanza remota de emergencia – en sustitución de actividades presenciales como clases, reuniones y eventos en general, debido a situaciones de emergencia, como la Pandemia del SARS-COV 2, u otras que sean imperiosas.

Uso de instalaciones: laboratorios, equipos y colección bibliográfica, de acuerdo con programas establecidos en función intereses comunes.

Otras acciones cooperativas – acciones no expresadas en este documento, que ambas instituciones involucradas consideren relevantes en el futuro.

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	2/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



SEGUNDA.- CONDICIONES DE LOS ALUMNOS DE INTERCAMBIO.

En el caso de intercambio de estudiantes entre las dos instituciones, se podrá enviar y/o acoger hasta (2) dos alumnos que realicen una estancia de curso completo o (4) cuatro alumnos que cursen un solo cuatrimestre/semestre.

Los alumnos de intercambio abonarán los precios académicos de matrícula en la Universidad de origen y no en la de acogida, siempre que las asignaturas incluidas en el contrato de estudios pertenezcan a planes de estudio oficiales. Por el contrario, estos estudiantes tendrán que abonar en ambas instituciones el importe correspondiente a los gastos administrativos que pudieran derivarse del intercambio.

TERCERA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL.

Se acuerda que cada parte nombre a dos personas responsables del seguimiento y control del cumplimiento de todo lo dispuesto en el presente convenio hasta la extinción del mismo.

Por parte de la UVA se nombra al Vicerrector competente en la materia, o persona en quien delegue, y a la persona responsable de la dirección del Servicio de Relaciones Internacionales.

Por parte de FUERN, se nombra al presidente de la FUERN y al director de la Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais.

Las personas designadas forman una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituida ad hoc en virtud del presente convenio.

CUARTA.- PROPIEDAD INTELECTUAL.

Los derechos de propiedad intelectual, en el que figuren como inventores o autores el personal que participe de las actividades previstas en el presente convenio, serán de titularidad de las Universidades involucradas de acuerdo con sus aportaciones y, en todo caso, según se establezca en el correspondiente convenio específico, en el que se determinarán la propiedad y explotación de los resultados.

QUINTA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Las partes se comprometen a cumplir las normas vigentes en materia de protección de datos de carácter personal establecidas al efecto en ambos países.

SEXTA.- DIFUSIÓN Y PUBLICIDAD.

Las partes se comprometen a incluir sus respectivos logotipos en todo el elenco de soportes, plataformas o documentos donde se haga referencia a las actividades conjuntas.

La firma del presente convenio confiere permiso a ambas instituciones para el uso de los respectivos logotipos y/o marcas de las dos partes a los exclusivos efectos de este convenio.

SÉPTIMA.- VIGENCIA.

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lwWoGUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	3/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lwWoGUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



Este convenio entrará en vigor a partir de la última fecha de firma de las partes y tendrá vigencia por un período de 4 (cuatro) años.

En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente y de forma expresa su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

OCTAVA.- MODIFICACIÓN, EXTINCIÓN, EFECTOS Y RESOLUCIÓN.

La modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de los firmantes.

El convenio se extingue por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución. Son causas de resolución las establecidas al efecto en la legislación de ambos países.

El cumplimiento y la resolución del convenio darán lugar a la liquidación del mismo con el objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes. Respecto de las actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión Mixta de Seguimiento, podrán acordar su continuación y finalización, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes supondrá la finalización del convenio, sin perjuicio de las consecuencias que puedan derivarse de la normativa que resulte de aplicación en cada país. No obstante, la finalización no afectará a las actividades que estén en ejecución, suscritas al amparo de este convenio.

NOVENA.- LEGISLACIÓN APLICABLE AL CONVENIO Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

El presente convenio posee naturaleza administrativa y se regirá en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicable a cada una de las Instituciones firmantes, en especial con respecto a la normativa que regule específicamente este tipo de acciones.

Las partes se comprometen a intentar resolver amigablemente, en el seno de la Comisión Mixta de Seguimiento, cualquier diferencia que sobre la interpretación del presente convenio pueda surgir. En caso de conflicto por divergencias en la interpretación o ejecución del presente Convenio, ambas partes acuerdan someterse a la normativa procesal específicamente aplicable, en función de la naturaleza de la discrepancia y del lugar donde tenga origen.

DÉCIMA.- IGUALDAD DE GÉNERO.

En coherencia con el valor de la igualdad de género asumido por ambas instituciones, todas las denominaciones que en este convenio se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituidas por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino.

DÉCIMO PRIMERA.- INEXISTENCIA DE TRANSFERENCIA FINANCIERA.

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	4/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

No es necesaria la transferencia de recursos financieros entre las Instituciones para que se establezca el convenio de cooperación entre las partes

Y EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las partes firman el presente Convenio por duplicado, y en dos versiones (española y portugués) de un mismo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha abajo indicados.

En Valladolid, a _____
POR LA UVa

En Mossoró-RN, a _____
POR LA FUERN

Fdo.: Antonio Largo Cabrerizo
Rector Magnífico de la UVa

Fdo.: Cicília Raquel Maia Leite
Presidente de la FUERN

Código Seguro De Verificación	zDdb8zdw1gHEb0lWw0GUxw==			Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid			Firmado	08/06/2023 09:48:45
Observaciones				Página	5/10
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDdb8zdw1gHEb0lWw0GUxw%3D%3D				
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).				





Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

CONVÊNIO GERAL DE COOPERAÇÃO ENTRE UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (ESPAÑA) E FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE (BRASIL)

REUNIDOS

Por um lado, a UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (doravante, UVa) com C.I.F. Q4718001C e com sede na Plaza de Santa Cruz nº 8, CP 47001, Valladolid (Espanha) e em seu nome e representação, o Sr. Antonio Largo Cabrerizo, como Magnífico Reitor da Universidad de Valladolid, nomeado pelo Acordo 30/2022, de 7 de abril, da Junta de Castilla y León (BOCyL nº 69, de 8 de abril), cuja competência para celebrar convênios decorre do disposto nos artigos 85 e 88.i dos Estatutos da Universidad de Valladolid, aprovados pelo Convênio 111/2020, de dezembro 30, da Junta de Castilla y León (BOCyL nº 269, de 31 de dezembro).

E, de outro lado, a FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE (doravante FUERN) com Cadastro Fiscal/CNPJ: 08.258.295/0001-02 e sede na Rua Dr. Almino Afonso, 478 – Centro, Mossoró – RN, 59610-210 e em seu nome e representação, Prof. Dra. Cicília Raquel Maia Leite, como presidente, habilitada a firmar convênios em virtude de sua nomeação no Diário Oficial do Estado do Rio Grande do Norte, edição número quatorze mil, novecentos e quarenta e oito (14.948), de 11 de junho, de dois mil e vinte e um (06-11-2021).

As partes envolvidas afirmam e reconhecem mutuamente suficiente capacidade jurídica e validade de seus respectivos poderes para celebrar este acordo de colaboração e, para esse fim,

EXPONHEM

I.- Que a UVa é uma Instituição de direito público, com personalidade jurídica própria, a quem compete gerir o serviço público do ensino superior através das atividades de docência, estudo e pesquisa. Um de seus objetivos é promover a mobilidade e o intercâmbio, tanto de professores e alunos, como de servidores técnicos, com outras universidades espanholas e estrangeiras, influenciando assim a cooperação para o desenvolvimento das cidades (art. 6.2.a) de seus Estatutos.

II.- Que a FUERN tem entre suas principais atividades o desenvolvimento do ensino superior público, mais especificamente, por meio de atividades de ensino, pesquisa e extensão. Entre seus objetivos, propõe-se a promover a mobilidade e o intercâmbio de estudantes, professores e servidores técnicos com outras universidades.

III.- Que ambas as partes têm propósitos e competências comuns e/ou complementares para fundamentar suas ações por meio deste convenio e que, portanto, é sua vontade

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45
Observaciones		Página	6/10
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw%3D%3D		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		





Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

desenvolver uma colaboração que, de forma contínua, contribua para o melhor desenvolvimento de suas funções e que, conseqüentemente, é desejo das partes envolvidas assinar este Convênio de Cooperação para estabelecer um marco legal e institucional que regule e concretize os seus respectivos compromissos.

Em virtude de tudo isso, ambas as partes dão seu consentimento e concordam em assinar este Convênio de Cooperação, que será regido pelas seguintes:

CLÁUSULAS

PRIMEIRA.- OBJETO.

O objetivo deste convênio é facilitar a cooperação interuniversitária ou com outras instituições internacionais por meio das seguintes atividades:

Intercâmbio de pesquisadores, docentes, técnicos e estudantes, no âmbito das disposições estabelecidas entre os dois países.

Organização de atividades docentes coordenadas.

Realização de projetos de pesquisa e/ou inovação de acordo com a disponibilidade orçamentária em qualquer ramo de interesse comum de ambas as instituições.

Produção conjunta de publicações históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo que respondam ao interesse comum de ambas as instituições.

Organização de congressos e conferências internacionais.

Extensão Universitária – com base em proposta(s) e plano(s) específico(s) de atuação conjunta nas comunidades de cada instituição.

Educação a Distância (EaD) – por meio da apresentação de planos de atividades, bem como o desenho de ações conjuntas como a elaboração e implementação de currículos ou cursos de capacitação, minicursos e outras atividades relacionadas à EaD.

Atividades online e/ou híbridas como reuniões, eventos acadêmicos diversos, reuniões de grupos de investigação, aulas, defesa de trabalhos de conclusão de curso, mestrado e doutorado etc. conforme planejamento prévio e adequação das atividades.

Atividades de ensino remoto emergencial – em substituição de atividades presenciais como aulas, reuniões e eventos em geral, em decorrência de situações emergenciais, como a Pandemia do SARS-COV 2, ou outras que sejam imprescindíveis.

Utilização de instalações: laboratórios, equipamentos e acervo bibliográfico, de acordo

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	7/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

com programas estabelecidos com base em interesses comuns.

Outras ações cooperativas – ações não expressas neste documento, que ambas as instituições envolvidas considerem relevantes no futuro.

SEGUNDA.- CONDIÇÕES PARA ESTUDANTES DE INTERCÂMBIO.

No caso de intercâmbio estudantil entre as duas instituições, até (2) dois alunos podem ser enviados e/ou hospedados para uma estadia completa do curso ou (4) quatro alunos que cursem um único semestre/semestre.

Os estudantes de intercâmbio pagarão as tarifas acadêmicas na Universidade de origem e não na Universidade de acolhimento, desde que as disciplinas incluídas no contrato de estudos pertençam a planos de estudos oficiais. Pelo contrário, esses estudantes deverão pagar em ambas as instituições o valor correspondente às despesas administrativas que possam derivar do intercâmbio.

TERCEIRO.- COMISSÃO DE MONITORAMENTO E CONTROLE.

Fica acordado que cada parte nomeia duas pessoas responsáveis para monitorar e controlar o cumprimento de todas as disposições deste convenio até o seu término.

Em nome da UVA são nomeados o Vice-reitor competente na matéria, ou pessoa a quem delegue, e o responsável pela direção do Serviço de Relações Internacionais.

Em nome da FUERN, são nomeados o presidente da FUERN e o diretor da Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais.

As pessoas designadas formam uma Comissão Mista de Monitoramento e Controle constituída ad hoc em virtude deste acordo.

QUARTO.- PROPRIEDADE INTELECTUAL.

Os direitos de propriedade intelectual, nos quais o pessoal que participe das atividades previstas neste acordo apareça como inventores ou autores, serão de propriedade das Universidades envolvidas de acordo com suas contribuições e, em qualquer caso, conforme estabelecido no convenio específico correspondente, no qual será determinada a propriedade e exploração dos resultados.

QUINTO.- PROTEÇÃO DE DADOS.

As partes comprometem-se a cumprir as normas vigentes sobre proteção de dados pessoais estabelecidas para esse fim em ambos os países.

SEXTO.- DIVULGAÇÃO E PUBLICIDADE.

As partes comprometem-se a incluir os seus respectivos logotipos em toda a lista de suportes, plataformas ou documentos onde seja feita referência às atividades conjuntas.

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45	
Observaciones		Página	8/10	
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWwOGUxw%3D%3D			
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).			



Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

A assinatura deste convenio concede permissão a ambas as instituições para usar os respectivos logotipos e/ou marcas das duas partes para fins exclusivos deste acordo.

SÉTIMA.- VALIDADE.

Este convênio entrará em vigor a partir da última data de assinatura das partes e será válido por um período de 4 (quatro) anos.

A qualquer momento antes do término do prazo previsto na seção anterior, os signatários do acordo poderão, por unanimidade e expressamente, concordar com a sua prorrogação por um período de até quatro anos adicionais ou com a sua rescisão.

OITAVA.- MODIFICAÇÃO, RESCISÃO, EFEITOS E RESOLUÇÃO.

A modificação do conteúdo do convênio exigirá o acordo unânime dos signatários.

O contrato extingue-se pelo cumprimento das ações que constituem o seu objeto ou incorrendo em causa de resolução. As causas de resolução são aquelas estabelecidas para esse fim na legislação de ambos os países.

O cumprimento e rescisão do convênio dará lugar à sua liquidação, a fim de determinar as obrigações e compromissos de cada uma das partes. Em relação às ações em andamento, as partes, por proposta da Comissão Mista de Acompanhamento, poderão acordar a sua continuação e extinção, estabelecendo prazo improrrogável para sua conclusão, após o qual deverão ser regularizadas.

O incumprimento das obrigações e compromissos assumidos por cada uma das partes implicará a finalização do convenio, sem prejuízo das consequências que possam advir da regulamentação aplicável em cada país. No entanto, a finalização não afetará as atividades que estão em andamento, subscritas no presente acordo.

NONA.- LEGISLAÇÃO APLICÁVEL AO CONVÊNIO E RESOLUÇÃO DE LITÍGIOS.

Este acordo tem natureza administrativa e sua interpretação e desenvolvimento serão regidos pelo ordenamento jurídico aplicável a cada uma das Instituições signatárias, especialmente no que diz respeito à normativa que regule especificamente este tipo de ação.

As partes se comprometem a tentar resolver amigavelmente, no âmbito da Comissão Mista de Acompanhamento, qualquer divergência que possa surgir quanto à interpretação deste convênio. Em caso de conflito devido a diferenças na interpretação ou execução deste Convênio, ambas as partes concordam em se submeter à normativa processual especificamente aplicável, dependendo da natureza da discrepância e do local de origem.

DÉCIMA.- IGUALDADE DE GÊNERO.

Em coerência com o valor da igualdade de gênero assumido por ambas as instituições,

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw==		
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Estado	Fecha y hora
Observaciones		Firmado	08/06/2023 09:48:45
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lWw0GUxw%3D%3D		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		





Universidad de Valladolid



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO GRANDE DO NORTE - UERN
GABINETE DO REITOR

todas as denominações que neste acordo sejam feitas no gênero masculino, quando não tenham sido substituídas por termos genéricos, entender-se-ão feitas indistintamente no gênero feminino.

DÉCIMA PRIMEIRA.- INEXISTÊNCIA DE TRANSFERÊNCIA FINANCEIRA.

Não há a necessidade de transferência de recursos financeiros entre as Instituições para que seja estabelecido o acordo de cooperação entre as partes.

E EM TESTEMUNHO DO QUE, as partes assinam o presente Contrato em duas vias, y em duas versões (espanhol e português) do mesmo teor e para um único propósito, no local e data abaixo indicados.

Em Valladolid, a _____
PELA UVA

Em Mossoró-RN, a _____
PELA FUERN

As.: Antonio Largo Cabrerizo
Rector Magnífico de la UVA

As.: Cicília Raquel Maia Leite
Presidente de la FUERN

Código Seguro De Verificación	zDDb8zdw1gHEb0lwWoGUxw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Antonio Largo Cabrerizo - Rector de la Universidad de Valladolid	Firmado	08/06/2023 09:48:45
Observaciones		Página	10/10
Url De Verificación	https://portal.sede.uva.es/validador-documentos?code=zDDb8zdw1gHEb0lwWoGUxw%3D%3D		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		

